

Disney

**ДЯДЮШКА СКУРДЖ**

и

**ДОНАЛЬД ДАК**



Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.111(73)-312.9  
ББК 84(7Coe)-44  
P74

UNCLE SCROOGE AND DONALD DUCK  
THE SON OF THE SUN

Originally published in the English language by Fantagraphics Books  
under the title Uncle Scrooge and Donald Duck. The Son of the sun.

**Роса, Дон.**  
P74 Дядюшка Скрудж и Дональд Дак. Сын солнца / Дон Роса; перевод с английского  
Александр Куликов. — Москва : АСТ, 2017. — 208 с. — (Disney comics. Утиные истории).

ISBN 978-5-17-100446-0

Встречайте Самого Богатого Селезня в мире вместе с его шумным племянником Дональдом, вундеркиндами Билли, Вилли и Дилли и коварным Флинтхартом Гломгольдом! Перед вами первый полный сборник Утиных приключений от любимого автора Дона Росы. Роса продолжает традиции легенды комиксов Disney Карла Баркса, но делает это в своём собственном стиле!

Известный своим циклом «Жизнь и Времена Скруджа Макдака», Роса на протяжении двух десятков лет сочинял фантастические истории о Скрудже и Дональде. Помимо «Сына Солнца», эпической битвы за сокровища инков, в сборник также вошли истории «Денежный Поток» (об атаке Братьев Гавс на законы физики) и «Последние Сани до Доусона» с участием старого романтического увлечения Скруджа по имени Золотце Голди!

Эти легендарные даксбургские истории впервые собраны в одном издании вместе с коллекцией нарисованных Росой обложек и с интересными фактами о процессе создания комиксов. Все истории расположены в хронологическом порядке.

ISBN 978-5-17-100446-0

УДК 821.111(73)-312.9  
ББК 84(7Coe)-44

© 2017 Disney Enterprises, Inc.  
© А. В. Куликов, перевод на русский язык  
© ООО «Издательство АСТ», 2017

Литературно-художественное издание  
Для среднего и старшего школьного возраста  
6+

Дон Роса

ДЯДЮШКА СКРУДЖ И ДОНАЛЬД ДАК  
СЫН СОЛНЦА

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*  
Ответственный редактор *Александра Волкова*  
Ответственный за выпуск *Антон Смоленцев*  
Переводчик *Александр Куликов*  
Редактор *Елизавета Нефедова*  
Корректор *Анна Бондаренко*  
Компьютерная вёрстка *QUELLER*

Подписано в печать 15.12.2016. Формат 84x108/16  
Усл. печ. л. 21,8. Тираж экз. Заказ

ООО «Издательство АСТ»  
129085 г. Москва, Звёздный бульвар, д. 21, строение 3, комната 5.  
Наш электронный адрес: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

«Баспа Аста» деген ООО  
129085 г. Мәскеу, жұлдызды гүлзар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме  
Біздің электрондық мекенжайымыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша  
арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,  
Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.  
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107;  
E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген  
Өндірген мемлекет: Ресей  
Сертификация қарастырылмаған



Don Rosta

Disney

ДЯДЮШКА СКУРДЖ

и  
Дональд Дак

«Сын Солнца»



# Содержание

Все истории и текстовые дополнения написаны и проиллюстрированы Доном Росой, если не указано иного.  
Над шрифтами во всех историях работал Джон Кларк, если не указано иного.

- |            |                                                                                                                                                                                   |            |                                                                                                                                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>6</b>   | <b>Предисловие</b>                                                                                                                                                                | <b>119</b> | <b>«Бумажная Волокита»</b><br>«Дядюшка Скрудж» №226, май 1988 года.<br>Сценарий: Гэри Лич;<br>Работа с цветом: Nea Aktina A. E., Рич Томассо и Дэвид Герштейн       |
| <b>13</b>  | <b>«Сын Солнца»</b><br>«Дядюшка Скрудж» №219, июль 1987 года.<br>Работа с цветом: Nea Aktina A. E., Рич Томассо и Дэвид Герштейн                                                  | <b>121</b> | <b>«Последние Сани до Доусона»</b><br>«Приключения Дядюшки Скруджа» №5, июнь 1988 года.<br>Работа с цветом: Сьюзан Дэйгл-Лич и Рич Томассо                          |
| <b>39</b>  | <b>«Бизнесу – время, а потехе – час»</b><br>«Дядюшка Скрудж» №220, август 1987 года.<br>Шрифты Билла Спайсера;<br>Работа с цветом: Nea Aktina A. E., Рич Томассо и Дэвид Герштейн | <b>149</b> | <b>«Галактические грёзы»</b><br>«Приключения Дональда Дака» (серия 1) №5, июль 1988 года.<br>Сценарий: Гэри Лич;<br>Работа с цветом: Nea Aktina A. E. и Рич Томассо |
| <b>49</b>  | <b>«Мифологический Маскарад»</b><br>«Комиксы и Истории Уолта Диснея» №523, октябрь 1987 года.<br>Работа с цветом: Скотт Рокуэлл и Рич Томассо                                     | <b>151</b> | <b>«Финансовый Фитнес»</b><br>«Дядюшка Скрудж» №227 июль 1988 года.<br>Сценарий: Гэри Лич;<br>Работа с цветом: Гэри Лич и Рич Томассо                               |
| <b>59</b>  | <b>«Воскресшая Развалина»</b><br>«Комиксы и Истории Уолта Диснея» №524, декабрь 1987 года.<br>Работа с цветом: Майк Маккормик и Рич Томассо                                       | <b>153</b> | <b>«Метафорическое Наказание»</b><br>«Комиксы и Истории Уолта Диснея» №531, август 1988 года.<br>Работа с цветом: Сьюзан Дэйгл-Лич и Рич Томассо                    |
| <b>69</b>  | <b>«Денежный Поток»</b><br>«Дядюшка Скрудж» №224, декабрь 1987 года.<br>Работа с цветом: Nea Aktina A. E., Рич Томассо и Дэвид Герштейн                                           | <b>163</b> | <i>Дополнительные материалы</i>                                                                                                                                     |
| <b>95</b>  | <b>«Тыквандо»</b><br>«Комиксы и Истории Уолта Диснея» №526, февраль 1988 года.<br>Работа с цветом: Скотт Рокуэлл и Рич Томассо                                                    | <b>186</b> | <i>Встречают по обложке!<br/>Дополнительные обложки,<br/>1987-1989</i>                                                                                              |
| <b>105</b> | <b>«Ёлки-палки»</b><br>«Микки и Дональд» №1, март 1988 года.<br>Работа с цветом: Nea Aktina A. E. и Рич Томассо                                                                   | <b>198</b> | <i>Жизнь и Времена Дона Росы:<br/>Последний из Клана Роса</i>                                                                                                       |
| <b>109</b> | <b>«Улированная Удача»</b><br>«Комиксы и Истории Уолта Диснея» №528, апрель 1988 года.<br>Работа с цветом: Сьюзан Дэйгл-Лич и Рич Томассо                                         |            |                                                                                                                                                                     |

# Предисловие

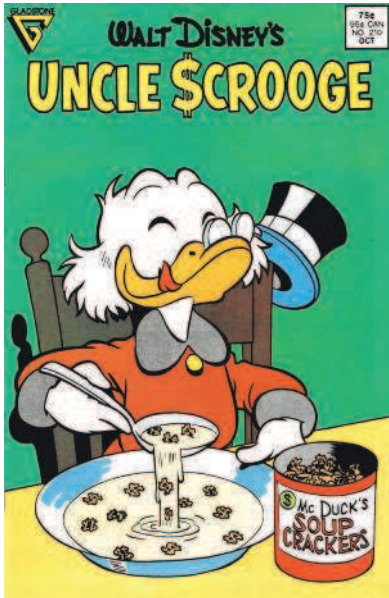
Дона Росы

Когда я собирал материал для этого издания, то просматривал всё, что я написал или нарисовал вплоть до 1986 года, и перечитывал старые интервью тех лет различным газетам и фанзинам,\* и я в который раз убедился, что создавать комиксы, основываясь на историях Карла Баркса о Скрудже Макдаке, было попросту моей судьбой. Я читал их (или просто просматривал!) буквально с самого рождения. Я провёл всё детство, придумывая комедийно-приключенческие комиксы в духе барксовских сюжетов. Даже копировал свои любимые истории Баркса панелька за панелькой только для того, чтобы получить удовольствие от пересказа того же самого сюжета своими руками. В каждой колонке для каких-нибудь фанзинов, в каждом своём интервью я признавался в любви к Утиным историям Баркса и называл их величайшими комиксами всех времён.

\*Фанзин — любительский журнал, который издают фанаты чего-либо (например, комиксов) для таких же фанатов (прим. ред.).

Над теми же самыми персонажами работало и работает множество комиксистов, и практически каждый из них рисует лучше меня, но мне кажется, что только я знал с рождения, что

Два первых выпуска комиксов Disney, вышедшие в издательстве «Глэдстоун»: «Комиксы и Истории Уолта Диснея» №511 и «Дядюшка Скрудж» №210 (оба напечатаны в 1986 году). находка Росой выпуска «Комиксов и Истории» в магазине комиксов дала старт его профессиональной карьере, связанной с комиксами Disney.



когда-нибудь буду этим заниматься.

Так почему же я не делал этого до 1987 года? Причин тому несколько! Я и понятия не имел, что где-то в мире всё ещё печатают комиксы Disney. В Америке во время кризиса на комиковом рынке 70-х годов они скатывались до уровня халтурных поделок, пока в конце концов их выпуск не прекратился полностью. Но даже если бы издательство «Делл Комикс» продолжило свою работу, выпуская те же самые потрясающие комиксы, которые они издавали вплоть до конца 60-х, я бы всё равно не стремился работать на них, потому что знал, какое будущее меня ждёт: мне было суждено принять на себя руководство почти вековым семейным бизнесом. Как и миллионы или даже миллиарды других людей, я знал, что мечте всей моей жизни никогда не осуществиться.

Но затем, в августе 1986-го, в моей жизни произошёл переломный момент. На стенде в одном из магазинов комиксов лежал новый выпуск «Комиксов и Историй Уолта Диснея», первый за долгие годы! Помимо прочего, у номера была барксовская обложка, которую я никогда не видел, а это было невозможно — ведь я собрал полную коллекцию американских комиксов Disney. Конечно, я тут же купил журнал. Первым делом я заметил, что в этом комиксе были напечатаны фамилии художников и авторов сценария, и увидел, что «барксовскую» обложку нарисовал Дан Йингеш — прекрасный комиксист тех времён, которому удавалось подражать стилю Баркса.

Кроме того, я понял, что выпустил номер Брюс Хэмилтон, мой старый друг, с которым я на протяжении многих лет виделся на комикс-конвенциях, и который был таким же большим поклонником Баркса, как и я. Он основал крохотное издательство, на удачу назвал его «Глэдстоун» (в честь везучего кузена Дональда Дака) и выкупил лицензию на публикацию комиксов Disney в Америке, потому что... других претендентов на покупку не было! Комиксы Брюса (в чём лично я не сомневался) создавались с любовью и уважением к исходному материалу, в них было много информации об авторах, художниках и истории комиксов Disney в целом. В довершение Брюс вернул к жизни все основные оригинальные серии, включая «Дядюшку Скруджа», выпуски которого, конечно же, составляют лучшие работы Баркса! Фантастика!!!



Верхняя и нижняя панели и панели на последующих страницах: галерея ранних чёрно-белых рисунков Утиных комиксов Росы; сравните с покрашенными версиями на страницах книги.

В центре: «Большие лапы!» Марти Грейма («Дональд Дак» №249) — история, побудившая Росу нарисовать свою первую профессиональную работу для выпуска «Дядюшки Скруджа».

Спустя несколько месяцев в выпуске «Дональда Дака» появилась новая история от автора, про которого я знал, что он такой же фанат комиксов, как и я. Сама история «Большие Лапы» от Марти Грейма целиком состояла из срисованных барковских поз и производила впечатление любительского

комикса — абсолютно фанатская работа! Я уже четыре года как прекратил рисовать, но увидев, что Брюс опубликовал работу обычного человека вроде меня, решил попробовать снова. Я позвонил редактору, другому знакомому мне фанату комиксов по имени Байрон Эриксон, и заявил, что был рождён писать и рисовать приключения Дядюшки Скруджа, и что это было моим *жизненным предназначением!*

Знаю, что рассказывал эту историю столько раз, что она уже начинает звучать как городская легенда, но именно эти слова я и произнёс в разговоре, и Байрон может это подтвердить. Он попросил меня прислать несколько примеров рисунков Уток, и я их немедленно ему отправил. Но всё это было обычной формальностью, ведь он несколько лет читал мой фанзин, и поэтому дал мне разрешение сочинить длинную историю о приключениях Скруджа для выпуска «Дядюшки Скруджа».

Так всё и случилось. В один момент я ещё был полностью уверен, что посвящу остаток своей жизни компании «Кено Роса», нашей семейной строительной фирме, и что никогда больше не буду рисовать. А уже на следующий день я писал сценарий и иллюстрировал настоящий номер «Дядюшки Скруджа», тем самым реализовав свою самую заветную детскую мечту. Это не могло происходить на самом деле. Но происходило.

Вскоре, в результате всеобщего признания, которое получила моя первая профессиональная работа «Сын Солнца», я решился на вторую историю о Дядюшке Скрудже. Затем — на сюжет о Дональде Даке. Компания Брюса Хэмилтона была маленькой, и больших гонораров ждать не приходилось, но меня это не волновало. Я по-прежнему распределял своё время между рисованием комиксов и работой в «Кено Роса».

В скором времени мой партнёр, приёмный сын моего Дяди, заявил, что если я больше заинтересован в рисовании, нежели в строительной компании, которая даже была в честь меня названа, то, быть может, нам стоит ликвидировать фирму и разойтись. У меня никогда не хватило бы смелости (из-за уважения к своему делу) самому предложить подобное, но в ответ на его выпад я охотно согласился.





Но как я мог прожить на такие маленькие гонорары? Я помню, как сел и пытался рассчитать всё на бумаге: если ту сумму, что мне платили в «Гладстоун Паблишинг», сложить с выручкой, которую я бы получал, продавая оригинальные рисунки коллекционерам, я мог бы заработать от половины до двух третей своего дохода в стронтельной фирме, и этих денег едва бы хватало. Но помимо этого, чего греха таить, признаю, немаловажный фактор — моя жена работала учителем со стабильным доходом, гарантией занятости и медицинской страховкой, которую её работодатель предоставляла мне. Денег на отпуск или другие приятности жизни бы не оставалось, но голодать, скорее всего, нам бы не пришлось. Но что это была бы за жизнь?

В «Кено Роса» у меня была скучная работа, которая не имела для меня никакого значения, и единственным результатом в конце года были бы *деньги*, которые я бы потратил на вещи, которые мне нравились, но были не нужны — вроде больших телевизоров или старинных автомобилей. Если бы я стал художником, в конце каждого года свободных денег у меня бы не оставалось, но оставались бы истории о Дядюшке Скрудже, и они смогли бы существовать вечно! И это для меня было бы просто *потрясающим* развитием событий.

Так началась моя жизнь в качестве профессионального комиксиста, который рисовал сюжеты исключительно о чудесных Утках Карла Баркса. Буквально за одну ночь моя жизнь превратилась в мечту наяву. И, несмотря на любительский уровень моих работ, людям нравились мои истории!

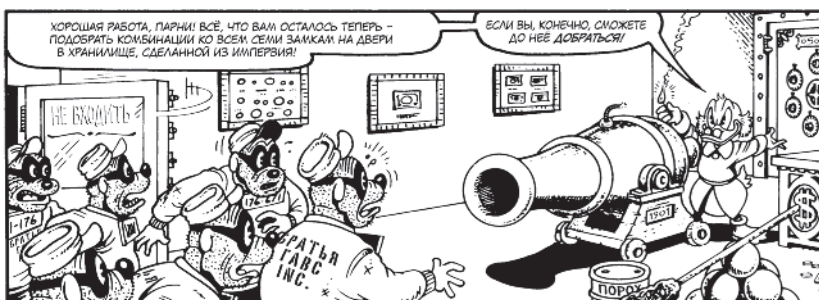
Помимо прочего, в этом первом томе я бы хотел рассказать, почему я настоял на том, чтобы поместить говорящих уток в реальный мир с реальной историей, а не в традиционную для Disney вселенную забавных зверей с говорящими бурндуками и гигантскими мышами, одетыми в человеческую одежду. Винить в этом можете Карла Баркса и мою сестру. «Вина» Баркса в том, что я воспринимал его персонажей в качестве людей из-за того, как реалистично он изображал их личности и черты характера. Кроме того, самые лучшие

его приключения (такие, как мой любимый «Золотой Шлем») происходили в реальном мире, в настоящих локациях при участии настоящих исторических личностей.

А вот в *других* комиксах, которые давала мне почитать сестра, я как раз видел *настоящих* «забавных зверей»: Багз Банни не носил одежду, жил в норе и воровал морковку у фермера Фадаа; в точно такого же голого Даффи Дака стреляли охотники, а сам он улетал на зиму в тёплые края (и не на самолёте). Очевидно, эти герои были животными. Но Дональд Баркса жил в доме, с трудом держался на своих работах, а Скрудж платил налоги и имел свой наёмный персонал. Мой юный мозг воспринимал их исключительно людьми: я решил, что художники просто изображали людей в таком стиле. Помимо этого наблюдения, я обратил внимание на более привычный внешний вид обычных жителей Даксбурга. Поэтому, когда в возрасте пяти лет я начал рисовать собственные комиксы со своими собственными человеческими персонажами, я причесывал им всем чёрные носы — ведь я был уверен, что именно так и нужно рисовать людей.

Таким образом, я всегда знал, что Дональд и Скрудж — люди. К примеру, если бы мне пришлось писать сценарий, в котором Дональду, чтобы спасти свою жизнь в какой-нибудь тяжёлой ситуации, понадобилось бы перо... Думаю, ему бы пришлось отправиться на поиски подушки — было бы совершенно дико, если бы он выщипнул перо из своего хвоста! В ранних историях я иногда шутил над лапами персонажей или их большими лапами, но вскоре понял, что, даже добавляя в историю юмора, я чувствую себя некомфортно из-за того, что обращаюсь к этим героям не так, как к обычным людям.

Суя по всему, моё чересчур серьёзное отношение к персонажам раздражает некоторых читателей комиксов Disney, и я прошу за это прощения. Но... Думаю, лучше им просто читать все остальные истории о Дональде Даке, а мои оставить в покое.





Другой моей фишкой стало то обстоятельство, что все мои Утиньи истории происходят в прошлом, а не в настоящем. Это становится очевидно не сразу, а лишь в тот момент, когда вы начинаете замечать крохотные детали на заднем плане, такие как даты на календарях или в гроссбухах в кабинете Скруджа. На это есть две причины.

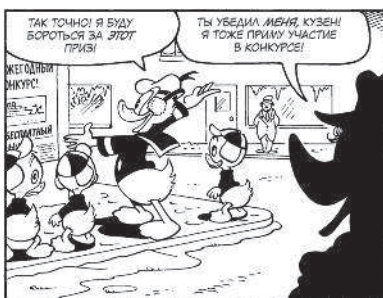
Во-первых, я всегда воспринимал свою работу не как просто рисование и сочинение комиксов о Скрудже Макдаке, а как создание комиксов о Скрудже Макдаке Карла Баркса. В сюжетах Баркса, на которых я вырос, слово в слово говорилось, что Скрудж был старателем в 1897 году, ковбоем — в 1882-м, а в 1880-м — членом экипажа речного парохода. Таким образом, если бы мои истории происходили в настоящем, все эти события случились бы 140-150 лет назад. Другим фанатам или авторам комиксов нравилось объяснять этот парадокс тем, что Утки — «сказочные существа», бессмертны и живут в сказочном мире. Как по мне — это напрасно усложнённый (и просто глупый) способ разрешить эту задачку. Лично мне было бы абсолютной неинтересно сочинять (или читать) истории о бессмертных сказочных существах. Кроме того, мне кажется, что сам принцип «сказочности» портит очарование реалистичных характеров персонажей Баркса и их окружения. Мне сложно было бы представить Дональда «среднестатистическим парнем», если бы он был бессмертным. Самым простым решением мне показалось обходиться с героями, как с обычными существами из плоти и крови, но перенести истории в прошлое, тем самым устранив любой возможный парадокс. Другие авторы или читатели комиксов могут относиться к их Утиньим историям, как

им хочется — это их неотъемлемое право! Но все мои сюжеты происходят в неустановленное точно время в середине 50-х годов.

Вторая причина — ещё проще: именно в 50-х я сам стал читать оригинальные комиксы Баркса. Представлять, что я посылаю свои истории через временную воронку в прошлое юному себе — ещё одно персональное удовольствие, которое я получаю от работы.



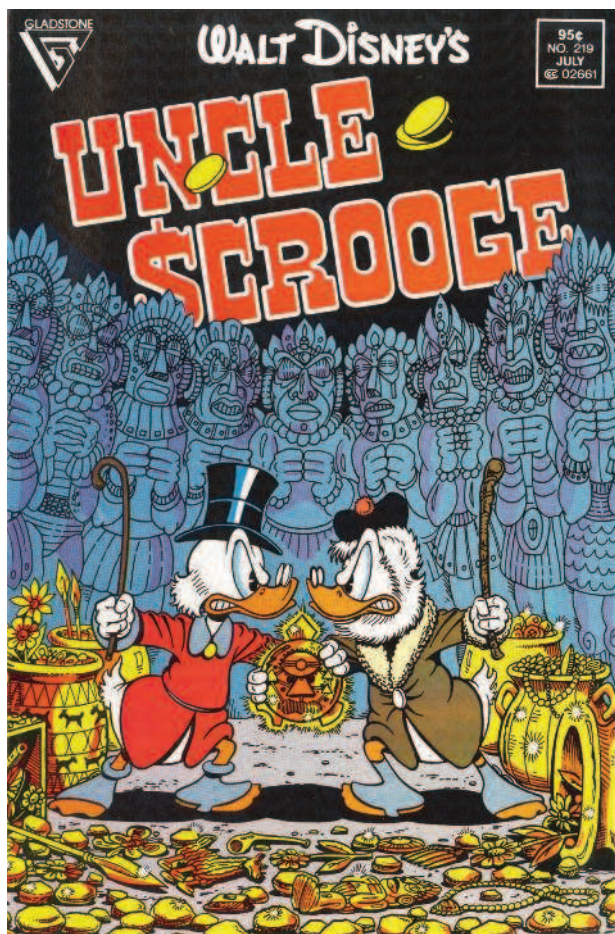
Сверху: Из истории «След Единорога» Карла Баркса («Четыре Цвета» №263). Как и Роса, Баркс всегда проводил чёткую грань между Утками и традиционными персонажами сказок и фольклора.



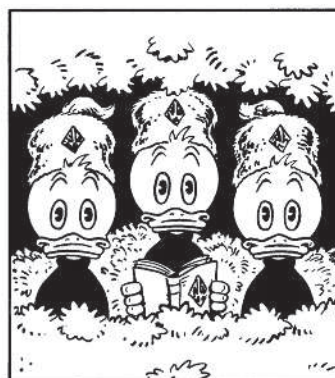
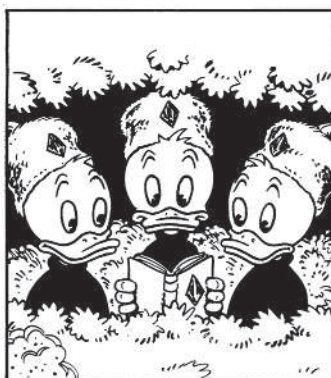
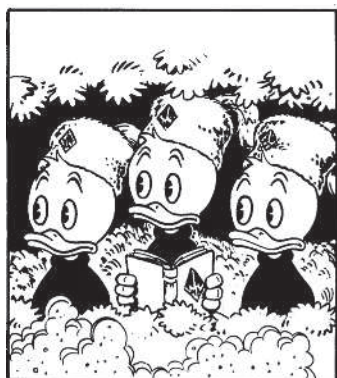


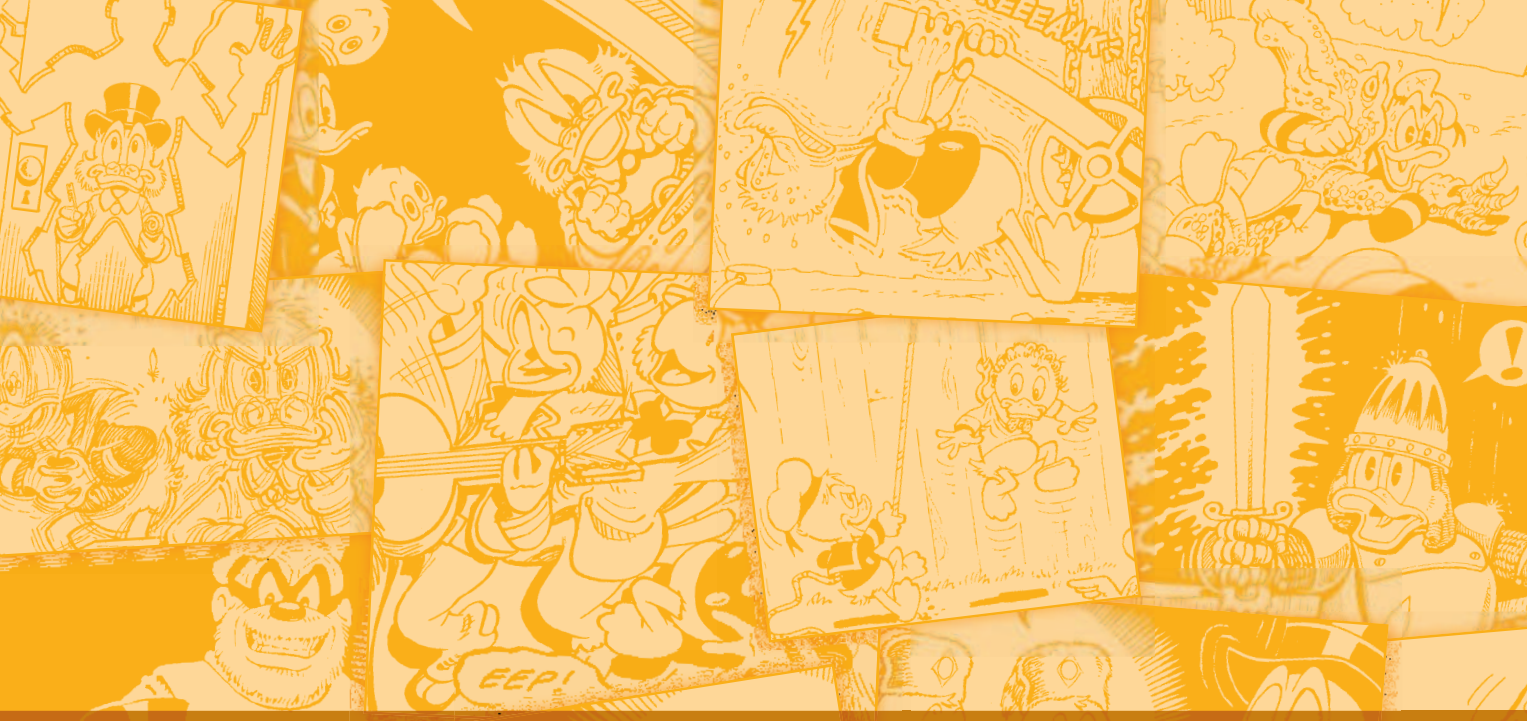
Или же в качестве примера я представляю себе историю парня, который был так вдохновлён любимой бейсбольной командой своего детства «Нью-Йорк Янкиз» образца 1953 года, что рос с острым желанием стать профессиональным бейсболистом. И несколько десятилетий спустя ему удалось стать игроком «Янкиз». Что ж, я перекрыл достижение того поклонника бейсбола — ведь мне словно удалось вернуться в прошлое и стать игроком «Янкиз» именно образца 1953 года!

Всегда есть вероятность, что наши ряды пополнили новые читатели, а значит, мне нужно упомянуть посвящение в виде аббревиатуры, которое я поместил в каждую из своих работ над комиксами про Утку Баркса. «У.Т.К.А.» (в оригинале — D.U.C.K.) расшифровывается как «Дядюшке Карлу от Кено», а Кено — моё настоящее имя (как вы могли понять раньше из названия компании моей семьи). Я разместил это посвящение в последней панели своей первой истории на самом виду. Но эта надпись оказалась похожа на псевдоним, и редактор принял решение её убрать, ведь в 1986 году единственной подписью в комиксах Disney могла быть только фамилия Уолта. После того, как «У.Т.К.А.» была выброшена из комикса ещё несколько раз, я начал прятать её так, чтобы редактор не смог заметить. Вскоре я остановился на том, чтобы постоянно прятать её на первой («вводной») странице истории, а позже добавлял её и на обложки. Каждая история и обложка в этой книге будет сопровождаться подсказкой, где можно найти надпись «У.Т.К.А.» Если вам нравится искать эти посвящения без посторонней помощи, не заглядывайте в правильные ответы. Но предупреждаю сразу: по той или иной причине «У.Т.К.А.» присутствует не везде. Пожалуйста, не сходите с ума.

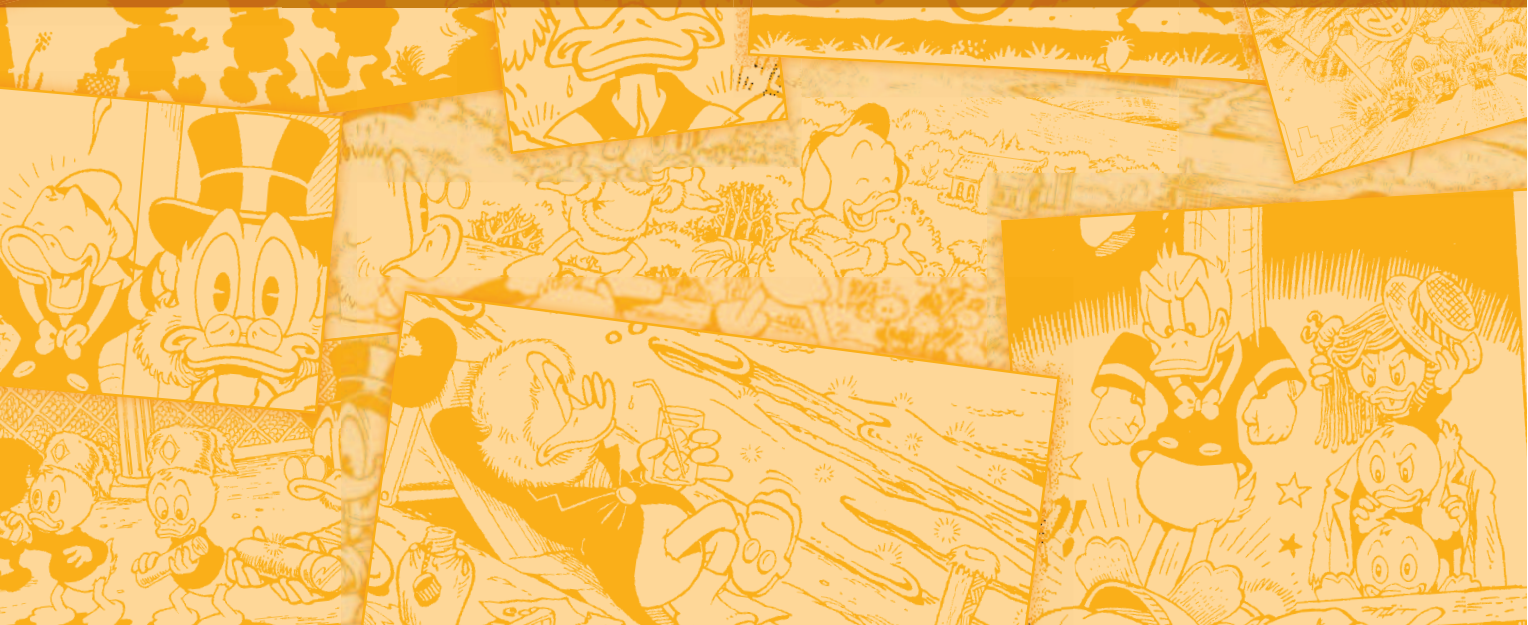


Обложка к «Сыну Солнца» оригинального издания «Дядюшки Скруджа» №219 (1987 год). Только в весьма ограниченном количестве экземпляров (как в этом, например) трости Скруджа и Флинтхарта Гломгольда были правильно покрашены в коричневый цвет. В большинстве копий тиража трости таинственным образом стали зелёными.





# Устроили





«СЫН СОЛНЦА»  
Специальный Гигантский Альбом Комиксов «Глэдстоун» №4, апрель 1990;  
Новая покраска Неона Транзита. Первая обложка Утино комикса,  
нарисованная Доном Росой. Сравните с альтернативной обложкой со  
страницы 164, которая была нарисована позже, но напечатана раньше.

Disney

# Дядюшка Скрудж

